

GEMEINDE SEXTEN
AUTONOME PROVINZ BOZEN



COMUNE DI SESTO
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 335

**VERBALE DI DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

GEGENSTAND:

Überlassung der Wohnung Nr. 7 im Altenwohnheim "Unterstiendler" mittels Konzessionsvertrag an Frau Chiara Chiarion für den Zeitraum 01.09.2026 bis 30.06.2027

OGGETTO:

Concessione dell'alloggio n. 7 nella casa per anziani "Unterstiendler" alla sig.ra Chiara Chiarion per il periodo dal 01/09/2026 al 30/06/2027

Sitzung vom
12.08.2026

Seduta del

Uhr – Ore
08:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder des Gemeindevausschusses einberufen.

Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa giunta comunale.

Sono presenti:

		A.E. A.G.	A.U. A.I.	Fernzugang mod.remota
SUMMERER THOMAS	Bürgermeister - Sindaco			
INNERKOFLER ALFRED	Gemeindereferent - Assessore			
PFEIFHOFFER ELISABETH	Gemeindereferentin - Assessora			
SCHUSTER KARIN	Gemeindereferentin - Assessora			
STAUDER FLORIAN	Vize-Bürgermeister - Vicesindaco			

Ihren Beistand leistet die Gemeindesekretärin

Assiste la Segretaria comunale

Dr. Sabine Grünbacher

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

Thomas Summerer

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindevausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La giunta comunale passa alla trattazione dell'oggetto su indicato.

A.E. = Abwesend entschuldigt - A.U. = Abwesend unentschuldigt.

A.G. = Assente giustificato - A.I. = Assente ingiustificato.



unverzüglich vollziehbar
immediatamente eseguibile

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

BERÜCKSICHTIGT, dass die Gemeinde Sexten Eigentümerin von sieben Altenwohnungen im Altenwohnheim „Unterstiendler“ ist, von denen gegenwärtig sechs Wohnungen besetzt sind;

NACH EINSICHTNAHME, in das Schreiben vom 25.07.2026, Prot. Nr. 0010494 vom 26.06.2026, mit welchem die Gemeinde Sexten Frau Chiara Chiarion die vorübergehende Anmietung einer Wohnung für das Schuljahr 2026/2027 im Altenwohnheim „Unterstiendler“ anbietet;

NACH EINSICHTNAHME, in das Schreiben vom 29.06.2026, Prot. Nr. 0010606 vom 30.06.2026, mit welchem Frau Chiara Chiarion die Anmietung einer Wohnung für den Zeitraum vom 01.09.2026 bis zum 30.06.2027 annimmt;

BERÜCKSICHTIGT, dass derzeit keine weiteren Anfragen um vorübergehende Anmietung einer Altenwohnung eingelangt sind;

NACH DAFÜRHALTEN, deshalb die Wohnung Nr. 7 im Zubau des Altenwohnheimes in Konzession an Frau Chiara Chiarion zu vergeben;

NACH EINSICHTNAHME in den von der Gemeindesekretärin ausgearbeiteten Vertragsentwurf;

NACH erfolgter Beratung;

DARAUF HINGEWIESEN, dass zu gegenständlicher Beschlussvorlage die folgenden positiven Gutachten im Sinne der Artt. 185 und 187 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, abgegeben wurden:

- für die fachliche Ordnungsmäßigkeit: vom Verantwortlichen des zuständigen Dienstes – elektronischer Fingerabdruck

7DXizvsG1B9+zwesVKBsjDKliW0FSebxZp6Pe5iYAd4=

- für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit: vom Verantwortlichen des zuständigen Dienstes – elektronischer Fingerabdruck

0wKVjxeVu8jU8HukyH8a1OVCUeF6FRnLc9AUfDmA8w=

NACH EINSICHTNAHME in das einheitliche Strategiedokument;

NACH EINSICHTNAHME in den Haushaltsvoranschlag;

LA GIUNTA COMUNALE

PREMESSO chi il Comune di Sesto è proprietario di sette alloggi per anziani nella casa per anziani “Unterstiendler”, di cui sei sono attualmente occupati;

VISTA la lettera dd. 25/07/2026, prot. n. 0010494 del 26/06/2026, con la quale il Comune di Sesto offre alla sig.ra Chiara Chiarion la possibilità della locazione temporanea di un appartamento per l’anno scolastico 2026/2027 nella casa per anziani “Unterstiendler”;

VISTA la lettera dd. 29/06/2026, prot. n. 0010606 del 30/06/2026, con la quale la sig.ra Chiara Chiarion accetta l’assegnazione di un appartamento per il periodo dal 01/09/2026 al 30/06/2027;

CONSIDERATO che ad oggi non sono pervenute altre domande per la locazione temporanea di un alloggio per anziani;

RITENUTO di voler affidare in concessione alla sig.ra Chiara Chiarion l’appartamento n. 7 nell’ampliamento della casa per anziani;

VISTA la bozza del contratto, elaborata dalla segreteria comunale;

ESAURITA la discussione;

DATO ATTO che sulla presente proposta di deliberazione sono stati espressi i seguenti pareri favorevoli ai sensi degli artt. 185 e 187 della L.R. 03/05/2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“:

- per la regolarità tecnica: da parte del Responsabile del servizio competente – impronta digitale

- per la regolarità contabile: da parte del Responsabile del servizio finanziario – impronta digitale

VISTO il documento unico di programmazione;

VISTO il bilancio di previsione;

NACH EINSICHTNAHME in die programmatischen Richtlinien zur Durchführung des Haushaltsvoranschlages und des entsprechenden Berichtes;

NACH EINSICHTNAHME in die Satzung dieser Gemeinde;

NACH EINSICHTNAHME in das R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol";

BESCHLIEßT DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig, ausgedrückt im Sinne des Gesetzes:

- 1) die Wohnung Nr. 7 im Zubau des Altenwohnheimes „Unterstiendler“ an Frau Chiara Chiarion zu den unten angeführten wesentlichen Bedingungen, im Konzessionsweg zu vergeben:
 - die Vertragslaufzeit ist vom 01.09.2026 – 30.06.2027;
 - der monatliche Konzessionszins beträgt 318,14 € laut Landesmietzins für die Gemeinde Sexten und ist beim Schatzmeister der Gemeinde Sexten monatlich innerhalb 05. eines jeden Monats im Voraus zu entrichten;
 - die Mietnebenkosten belaufen sich auf einen Pauschalbetrag von 67,00 € pro Person und Monat und sind mit dem Konzessionszins im Voraus zu entrichten;
 - die Untervermietung der Wohnung ist verboten und stellt bei Nichteinhaltung einen sofortigen Auflösungsgrund dar;
 - nach Ablauf des Konzessionsvertrages ist die Wohnung im ursprünglichen Zustand zurückzugeben. Bei der Übergabe der Wohnungen wird ein Lokalaugenchein mit einem Vertreter der Gemeindeverwaltung gemacht;
 - die Gemeinde behält sich das Recht vor, das Vertragsverhältnis in begründeten Fällen unter Einhaltung einer Kündigungsfrist von einem Monat aufzulösen. Die Konzessionsnehmerin kann das Mietverhältnis ebenfalls jederzeit unter Einhaltung der Kündigungsfrist von einem Monat kündigen. Die Auflösung des Vertragsverhältnisses durch die Gemeinde bzw. die Konzessionsnehmerin erfolgt mittels eingeschriebenen Briefes

VISTI gli atti programmatici di indirizzo, attuativi del bilancio e della relativa relazione previsionale e programmatica;

VISTO lo Statuto di questo Comune;

VISTA la L.R. 03/05/2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“;

LA GIUNTA COMUNALE DELIBERA

ad unanimità di voti legalmente espressi:

- 1) di affidare in concessione l'alloggio per anziani n. 7 nell'ampliamento della casa per anziani "Unterstiendler" alla sig.ra Chiara Chiarion alle seguenti condizioni essenziali:
 - il periodo contrattuale decorre dal 01/09/2026 al 30/06/2027;
 - il canone di concessione mensile ammonta a € 318,14 secondo il canone provinciale di locazione per il Comune di Sesto, da pagarsi mensilmente al Tesoriere del Comune di Sesto entro il 05 di ogni mese in anticipo;
 - le spese accessorie di locazione sono fissate forfettariamente con l'importo di € 67,00 al mese a persona e devono essere versate in anticipo con il canone di concessione;
 - il subaffitto dell'alloggio è vietato e costituisce motivo immediato di risoluzione del contratto;
 - scaduto il contratto di concessione, l'alloggio deve essere restituito nello stato originario. Al momento della consegna degli appartamenti verrà effettuata un'ispezione locale con un rappresentante dell'amministrazione comunale;
 - il Comune si riserva il diritto di disdire in casi giustificati il rapporto contrattuale rispettando un termine di disdetta di un mese. Anche la concessionaria può recedere dal contratto in qualsiasi momento, con un preavviso di un mese. La disdetta del rapporto contrattuale da parte del Comune o della concessionaria avviene a mezzo raccomandata con ricevuta di ritorno;

mit Empfangsbestätigung;

- alle, mit dem Abschluss des Konzessionsvertrages zusammenhängenden Ausgaben gehen zu ausschließlichen Lasten des Konzessionsnehmers;
 - für alles, was hier nicht geregelt ist, gelten die einschlägigen Bestimmungen;
- 2) den Bürgermeister zur Unterzeichnung des Konzessionsvertrages zu ermächtigen welcher, wenn auch nicht materiell beigelegt, wesentlichen und integrierenden Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses bildet und genehmigt wird;
 - 3) die aus diesem Beschluss erwachsene Einnahme auf dem Kap. 30100.03.030200 mit der Bezeichnung „Mieten, Leihgebühren und Verpachtungen“ des Haushaltsvoranschlags 2026 – 2028 einzuheben;
 - 4) im Sinne des Art. 183, Absatz 2 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 “Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ eine Abschrift gegenständlicher Maßnahme, gleichzeitig mit der Veröffentlichung an der Amtstafel, den Fraktionssprechern im Gemeinderat zu übermitteln;
 - 5) das Original dieses Dokuments in den digitalen Archiven der Gemeinde Sexten im Sinne des Art. 22 des GvD vom 07.03.2005, Nr. 82 i.g.F. aufzubewahren;
- tutte le spese inerenti alla stipulazione del contratto sono esclusivamente a carico del concessionario;
 - per tutto quello che qui non espressamente disciplinato si richiamano le disposizioni in materia;
- 2) di autorizzare il Sindaco alla sottoscrizione del contratto di concessione il quale, anche se non materialmente allegato, costituisce parte sostanziale ed integrante della presente delibera e viene approvato;
 - 3) di incamerare l'entrata derivante da questa delibera sul cap. 30100.03.030200 con la denominazione "Fitti, noleggi e locazioni" del bilancio di previsione 2026 – 2028;
 - 4) di trasmettere, a norma dell'art. 183, comma 2 della L.R. 03/05/2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“, copia del presente provvedimento, contestualmente alla pubblicazione all'albo pretorio, ai capigruppo consiliari;
 - 5) di conservare l'originale del presente documento negli archivi informatici del Comune di Sesto ai sensi dell'art 22 del D.Lgs. del 07/03/2005, n. 82 i.f.v.;

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

**Der Vorsitzende
Il Presidente**

Thomas Summerer

digital signiertes Dokument / documento firmato digitalmente

Letto, confermato e sottoscritto:

**Die Gemeindesekretärin
La Segretaria comunale**

Dr. Sabine Grünbacher

digital signiertes Dokument / documento firmato digitalmente

Rechtsmittel: Gegen diesen Beschluss kann während seiner Veröffentlichung beim Gemeindeausschuss Einwand erhoben werden. Außerdem kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit beim Regionalen Verwaltungsgericht – Autonome Sektion für die Provinz Bozen Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, kann der Rekurs im Sinne des Artikels 120 des GvD Nr. 104/2010 innerhalb von 30 Tagen eingebracht werden.

Mezzi d'impugnazione: Contro la presente deliberazione può essere presentata opposizione presso la Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione. Inoltre, è possibile presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano entro 60 giorni dall'esecutività. Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il ricorso può essere presentato entro 30 giorni ai sensi dell'articolo 120 del D.Lgs. 104/2010.